

# 粤语会话

## 快速突破

(配MP3光盘)

教 程

何颖珊 刘惠慈 / 编著

学粤语  
就系咁简单



## 图书在版编目(CIP)数据

粤语会话快速突破教程/何颖珊, 刘惠慈编著. —广州:  
广东教育出版社, 2012. 8  
ISBN 978-7-5406-9091-5

I. ①粤… II. ①何… ②刘… III. ①粤语-口语-  
教材 IV. ①H178

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第101729号

策 划: 伍维才 刘小玲 郑炜斌  
责任编辑: 刘小玲  
装帧设计: 何 维  
责任技编: 肖作勤

广东教育出版社出版发行  
(广州市环市东路472号12-15楼)

邮政编码: 510075

网址: <http://www.gjs.cn>

广东新华发行集团股份有限公司经销  
广州市岭美彩印有限公司印刷  
(广州市荔湾区花地大道南海南工商贸易区A幢)  
890毫米×1240毫米 32开本 6印张 150 000字  
2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

印数1-15 000册

ISBN 978-7-5406-9091-5

定价: 19.60元

(配光盘)

质量监督电话: 020-87613102 购书咨询电话: 020-87621848

# 我爱羊城， 我爱“咩咩咩”

何颖珊

走进广州的横街窄巷，那里偶尔还有湿漉漉的麻石路。街坊们或聚在一起聊天，或打麻将打到热火朝天。“哇，做咗二画鸡喔！”老爷爷亲切地招呼着刚放学的小妹妹。“二画鸡”，一个怀旧、诙谐又地道的称呼，能让“老广”听了都会心微笑。语言，反映一个地区的人的思维，同样也反映其个性，相反亦然。平和、“为食”、实在……是广州人的特点，也是广州话的特点。

有个“烂gag<sup>\*</sup>”：外地人问，广州为什么那么实在？用普通话答曰：“因为食在（实在）广州。”另一个“烂gag<sup>\*</sup>”，这个用广州话说：“点解广州话咁多咩啊咩啊？”“因为广州系羊城啊嘛，所以要‘咩咩咩’啰。”

令广州人自豪的是北京有山无水，上海有水无山，广州有山也有水。一代又一代广州人在白云山下，在珠江边，把“咩咩”声自得其乐地流传下去，世代代代。有人说普通话的发音是模仿天上的小鸟声音，广州话的发音是模仿地下走兽的声音，所以广州话声音低沉，不是那么悦耳。广州人当然不认同。广州话保留九个声调，发音更接近古汉语。用广州话朗诵古代诗词歌赋，别具神韵。

广州话有很多称谓，它同时被称为粤语、广东话、广府话、

---

\*gag: 笑话。



省城话和白话等。其定义不尽相同，但一般指现通行于广东中部、西部、北部，港澳地区，广西东南部大片地区及北美华人地区的方言。其中，粤语和广东话按定义来说应包括更广的范围，但实际上都是指广州话，只不过前者通常是在全国范围内相对于普通话而言（如国语唱片、粤语唱片），后者多用于港澳地区和除广州外的广东地区，即广州人爱称这种方言为广州话，而港澳地区和除广州外的广东地区大多称这种方言为广东话。广西地区则将之称为“白话”。广府话和省城话这两个名字比较古老，因为广州是省府、省城，现在一般只有老人家才会用。

毋庸置疑的是，无论称作广州话也好，广东话也好，粤语这种方言的发扬光大离不开香港的功劳。香港歌曲、影视作品的兴起，将广州话推广得更深更远，影响力经久不衰。很多传统的说法在香港得以保留，很多新兴的说法源自香港。广州人对香港的情结，不是外人所认为的仅靠语言的相同而攀亲托熟。除了因地理环境和人员流动的文化交流而产生的长期文化意识熏陶外，潜在的更是一种对语言推广的感恩。

### 平和：保留古语

广州地处亚热带，横跨北回归线，年平均温度22.8℃，是我国年平均温差最小的大城市之一。由于背山面海，气候宜人，全年雨、热同期，因而利于植物生长，使广州人无须和严酷的环境作斗争，就可以丰衣足食。这造就了广州人缺乏竞争意识，形成了平和的性格，也孕育了平和的语言。

广州话的平和体现在保留了大量古语，浓缩的文言干净利落又不失优雅。广州人经常讲的文言虚词，在普通话中只能见于书面语了，但这些虚词却是广州人日常的方言用语——卒之：终于。卒之等到你返嚟了。（终于等到你回来了。）于是乎：于是。今日爸爸妈妈都出咗去，冇王管，于是乎一班细路係屋企大闹天宫。（今天爸爸妈妈都外出了，于是一群小孩在家闹翻天了。）是必：一定。宜家唔系是必要你讲，但你所讲嘅将会作为呈堂证供。（现在并不是一定要你说



话，但你所说的将会作为呈堂证供。)抑或：或。你饮红酒抑或饮啤酒？（你喝红酒还是喝啤酒？）

广州话保留了很多单音节词，如眼（眼睛）、耳（耳朵）、口（嘴巴）、鼻（鼻子）、翼（翅膀）、颈（脖子）等。

一些在普通话中无论是口语还是书面都不用的词依然存在于广州话中：撩：招惹。佢正係火头上，你唔好再撩佢啦。（他正在气头上，你不要再招惹他了。）晏：晚，迟。好晏了，我要返屋企了。（很晚了，我要回家了。）

### 为食：乜都食得

不是流传“天上飞的除了飞机，地上四只脚的除了板凳，广州人样样敢吃”吗？广州人“为食”（喜欢吃），确实举世闻名。英文中不少有关食物的单词皆源于广州话，如：点心（dim sum），金橘（kumquat），芦橘（loquat），云吞（wonton），白菜（bok choy），茄汁（ketchup）等。

而“食”字在广州话中，不止代表“吃”那么简单，“食”可以大到等同生活。周无忌在《广州话点解》中归纳了三个广州话“食”字的特殊含义：一是指生活，搵食（谋生），搭食（搭伙），煮食（煮饭）。二是指喝，食粥（喝粥），食糖水（喝糖水）。抽烟类的动词也用“食”，如食烟，食鸦片。三是指牢牢地嵌紧，如“食住个位（牢牢占据某个位置）”。

“食”字运用自如，所以有很多好玩的词。有比喻两边都受气的“食夹棍”；有比喻很容易的事，相当于英文as easy as abc的“食生菜”；有比喻人言行反常的“食错药”；有指男人靠女人过活的“食软饭”、“食拖鞋饭”；有骂人没本事、白吃饭的“食塞米”和“食枉饭”；有比喻要价过高、赚得太深的“食水深”；有指受委屈背黑锅的“食死猫”；有被申斥的“食猫面”；有指吃老本的“食谷种”；有指贬义的意外收获“食屎食着豆”……

### 实在：直截了当

广州人不懂得花言巧语，总是“有碗数碗，有碟数碟”。喜



欢一词多义，一词多用，好处是兼容多层意思，融会贯通处如神来之笔，坏处是缺少变化，欠缺文采。如“搵”字，简单解释是“找”。搵食（找吃的，指谋生）、搵工（找工作）都很好理解，“搵笨”难道是“找笨”吗？没错，“搵笨”是“找笨”，不过是找别人的笨，表示骗人，讨便宜。二手车都卖咁贵？搵笨咩？（二手车都要那么贵？想讨便宜吗？）

又如“顶”，有支撑的意思——顶心杉，像有根杉木顶着心，顶心顶肺，被人顶撞得很不舒服。“顶硬上”也是从这个意思引申出来，表示硬着头皮顶着、忍耐着。“顶”还有顶撞的意思——包顶颈，总是故意抬杠、拌嘴。“顶柂”，出自戏班行话。当时南方的戏院入口处两边有趟柂，即用圆木条做成的横栅，作防盗用。当人多入场，站到紧贴入口的木柂处时，就叫“顶柂”，顶着柂木。所以“顶柂”的意思是极其量。“我顶柂借1000蚊畀你。”（我最多借给你1000元。）

广州话中很多词语都源自广州独特的地理位置。“拍拖”的典故就是一个浪漫的故事。珠江口航运发达，通常有载货大船来往其中，它往往会拖着一条小船。因为靠岸时大船吃水深，难以靠岸，此时就需要有一艘小船在大船和岸边之间来回。如此来往的情形恰似男女恋爱时的互相关心和难舍难分，所以就用小船拍大船，大船拖小船的“拍拖”形容男女恋爱。

说文首提到的“二画鸡”，是指少先队中队长的二画红杠臂章。因为广州话中戏称小学生和中学生为“小学鸡”、“中学鸡”，所以带着两杠的自然就叫“二画鸡”了。“鸡”虽然在广州话中有很多不雅的意思，“小学鸡”和“中学鸡”有时也带轻蔑的意思，但在老爷爷的招呼中却是带着怜爱的称谓。

从细蚊仔（小朋友）的“咩嚟咩嚟”（这是什么，这是什么）到长大后的“咩啊咩啊”（什么事，什么事），我们就是在“咩黎咩去”中长大。系啊，因为我哋係广州（我们在广州），广州系羊城嘛（广州是羊城）！

# 目 录



## 一、语音篇/1

- (一) 注音符号读音参考/3
- (二) 发音练习/7
- (三) 基本语法/9



## 二、练习篇 (基本句式) /14

### 第一单元 会面/16

- 第一课 初次会面 ——介绍/16
- 第二课 偶然遇上——问候/20
- 第三课 聚会见面——打招呼/23



论尽粤语/25

## 第二单元 咨询/27

第一课 电话/27

第二课 问路/31

第三课 问时间/35

第四课 购物/38

第五课 火车/42

第六课 航班/45

第七课 天气/50

论尽粤语/52

## 第三单元 衣食住行/54

第一课 逛街/54

第二课 饮食/59

第三课 住所/62

第四课 交通/66

论尽粤语/69

## 第四单元 情感表达/70

第一课 喜（祝辞 致谢 表扬 感叹）/70

第二课 怒（疑问 责问 警告 批评）/75

第三课 哀（致歉 安慰 劝解）/79

第四课 中立（解释 评价 谦虚）/81

第五课 推辞（拒绝 谢绝）/84

论尽粤语/85

## 第五单元 基本交流/87





- 第一课 提醒 (提示 叮嘱 口信) /87  
 第二课 约会 (邀约 关照 道别) /90  
 第三课 请求 (求助 请假) /93  
 论尽粤语/95



### 三、实战篇 (情景对话) /97

#### 第一单元 不同场合的对话/99

- 第一课 在办公室 (求职 内部交流 外部交流) /99  
 第二课 在银行 (存钱 兑换 取钱 开账户) /106  
 第三课 在邮局 (买邮票 寄信/包裹 汇款) /110  
 第四课 在饭店 (开位 点菜 埋单) /113  
 第五课 在商场 (询问 讨价还价 埋单) /117  
 第六课 在医院 (挂号 看病 取药) /121  
 第七课 坐出租车/126

#### 第二单元 私人交往对话/129

- 第一课 旅游 (景点 用餐 酒店) /129  
 第二课 交友 (偶遇 介绍) /134  
 第三课 赴宴 (收喜帖 席间 离席) /139  
 第四课 晚会 (晚会前 演出时) /142  
 第五课 托管 保姆/146



第六课 美容/149

第七课 生日/152

第八课 香港旅游/155



#### 四、特色篇/161

第一单元 常用词汇/163

第二单元 特殊称谓/167



#### 五、测试篇/ 175

网上趣味粤语专业测试/ 176

# 一、语音篇



## 珠江

珠江，或叫珠江河，旧称粤江，是中国境内第三长的河流，按年流量为中国第二大河流。全长2400千米。当珠江流经广州城下时，江中有一巨大的石岛，石岛长期被江水冲刷，变得圆滑光滑润，形如珍珠，称“海珠石”。由此，流经该石的河流便称之为“珠江”。

珠江文化的始祖是舜帝。他是第一个开发珠江流域并将其纳入中国版图的帝王。

从公元3世纪30年代起，广州成为海上丝绸之路的主港；宋末至元代时，泉州超越广州，并与埃及的亚历山大港并称为“世界第一大港”。清代闭关锁国，广州长时间处于“一口通商”的局面。

珠江是广州的母亲河。如今的珠江广州段长约23千米的景观长廊已经成为广州一大景点，珠江夜游是广州特色旅游项目。每当夜幕降临，横跨两岸的人民桥、海珠桥、解放桥、江湾桥、海印桥、广州桥等几座大桥在灯光照耀之下，如彩虹飞落人间，江中游船流光溢彩，美不胜收。



## (一) 注音符号读音参考

由于粤语的音素较多，只用汉语拼音符号不能满足粤语注音的需要。本书使用香港语言学学会粤语拼音，简称粤拼（英文：Jyutping）。该拼音是由香港语言学学会于1993年制定的粤语罗马化拼音。

粤拼和国际音标接轨，方便有国际音标基础的新一代读者掌握学习方法。粤拼不仅能较确切地完成粤语的注音，而且可以清晰地标示、区分粤语中独特的发音，如粤语的开口音（如“失”）和闭口音（如“湿”），前鼻音（如“新”）和后鼻音（如“生”）分别可通过韵尾-t、-p、-n、-ng去区分。粤拼也是当今最常被用于计算机输入系统的粤语音标之一。

以下是粤拼的组成部分。

### 1. 注音符号

粤拼的拼音字母是由拉丁字母 a 至 z 组成，音调则以阿拉伯数字 1~6 标示。

### 2. 声母

粤拼声母共19个，如下表所示（[ng]可写作[ŋ]）：

粤 拼 声 母 表																			
粤拼声母	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	ng	h	gw	kw	w	z	c	s	j
国际音标	[p]	[p <sup>h</sup> ]	[m]	[f]	[t]	[t <sup>h</sup> ]	[n]	[l]	[k]	[k <sup>h</sup> ]	[ŋ]	[h]	[k <sup>w</sup> ]	[k <sup>mh</sup> ]	[w]	[ts]	[ts <sup>h</sup> ]	[s]	[j]



(续表)

汉字举例	巴	怕	妈	花	打	他	那	啦	家	卡	牙	虾	瓜	夸	蛙	渣	叉	沙	也
	baa	paa	maa	faa	daa	taa	naa	laa	gaa	kaa	ngaa	haa	gwaa	kwaa	waa	zaa	caa	saa	jaa

### 3. 韵母

#### ● 韵腹

粤拼韵腹共9个，如下表所示：

粤 拼 韵 腹 表									
粤拼韵腹	aa	i	u	e	o	a	yu	oe	eo
国际音标	[a]	[i]/[ɪ]	[u]/[ɔ]	[ɛ]/[e]	[ɔ]/[o]	[ɐ]	[y]	[œ]	[ə]
汉字举例	沙 saa	诗/识/星 si/sik/sing	夫/风/福 fu/fung/fuk	些/四 se/sei	疏/苏 so/sou	新 san	书 syu	靴 hoe	询 seon

#### ● 韵尾

粤拼韵尾共8个，如下表所示（[ng]可写作[ŋ]）：

粤 拼 韵 尾 表								
粤拼韵尾	-p	-t	-k	-m	-n	-ng	-i	-u
国际音标	[-p]	[-t]	[-k]	[-m]	[-n]	[-ŋ]	[-i]/[-y]	[-u]
汉字举例	湿 sap	失 sat	塞 sak	心 sam	新 san	生 sang	西/需 sai/seoi	收 sau



## ● 韵母表

韵腹加韵尾组成粤拼的韵母，共56个：

(方括号内为国际音标，其中[e]亦写成[œ]或[ø]，[ŋ]可写作[ɲ])

韵 母 表									
行列	-	i 列	u 列	m 列	n 列	ng 列	p 列	t 列	k 列
aa 行	aa 渣 [a]	aaɪ 斋 [ai]	aaɯ 嘲 [au]	aam 站 [am]	aan 赞 [an]	aang 挣 [aŋ]	aap 集 [ap]	aat 扎 [at]	aak 责 [ak]
a 行		ai 挤 [ei]	au 周 [ɛu]	am 斟 [ɛm]	an 珍 [ɛn]	ang 增 [ɛŋ]	ap 汁 [ɛp]	at 侄 [ɛt]	ak 则 [ɛk]
e 行	e 些 [ɛ]	ei 四 [ei]	eu 掉 [ɛu]	em 舐 [ɛm]		eng 郑 [ɛŋ]	ep 夹 [ɛp]		ek 石 [ɛk]
i 行	i 思 [i]		iu 消 [iu]	im 闪 [im]	in 先 [in]	ing 升 [iŋ]	ip 摄 [ip]	it 泄 [it]	ik 识 [ik]
o 行	o 可 [ɔ]	oi 开 [ɔi]	ou 好 [ou]		on 看 [ɔn]	ong 康 [ɔŋ]		ot 喝 [ɔt]	ok 学 [ɔk]
oe 行	oe 靴 [œ]					oeng 双 [œŋ]			oek 脚 [œk]
eo 行		eoi 需 [ey]			eon 询 [ɛn]			eot 摔 [ɛt]	
u 行	u 夫 [u]	ui 灰 [ui]			un 欢 [un]	ung 风 [uŋ]		ut 阔 [ut]	uk 福 [ɔk]
yu 行	yu 书 [y]				yun 孙 [yn]			yut 雪 [yt]	
鼻音韵				m 唔 [m]		ng 吴 [ŋ]			

\* 掉、舐、夹为口头语音，不存在于传统读音中。

#### 4. 鼻音独立韵

鼻音独立韵有两个：m（唔）、ng（吴）。

#### 5. 声调

声 调 表									
声调	阴平	阴上	阴去	阳平	阳上	阳去	高阴入	低阴入	阳入
调值	55/53	35	33	21/11	13	22	5	3	2
汉字举例	分	粉	训	焚	奋	份	忽	发	佛
代表数字	1	2	3	4	5	6	1/7	3/8	6/9
拼音	fan <sup>1</sup>	fan <sup>2</sup>	fan <sup>3</sup>	fan <sup>4</sup>	fan <sup>5</sup>	fan <sup>6</sup>	fat <sup>1</sup>	faat <sup>3</sup>	fat <sup>6</sup>

标准粤语有“九声六调”。实际上，高阴入、低阴入、阳入三个声调的音高，分别与阴平、阴去、阳去这三个声调是一样的。所以粤拼中用阿拉伯数字1~6标示。

而声调包括抑扬性（即实际音高）和顿挫性。在粤拼中，用入声韵尾-p、-t、-k标示不同的顿挫性。

因此，即使只以六个符号去标示，我们仍然要说是九个声调。

#### 参考网站：

香港语言学学会 <http://www.lshk.org/cantonese.php>  
 粤语审音配词字库 <http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/>  
 粤语会馆 <http://www.yueyu.net/>  
 粤语拼盘 <http://input.foruto.com/ccc/jyt/>  
 学粤语 <http://cantonese.ca/>  
 广东话拼音输入法 <http://cpime.hk/?language=cantonese>  
 速打粤语社区 <http://cukda.uueasy.com/>





## (二) 发音练习

## 1. aa-aap

aa3suk1 ngap3mou4  
阿叔 鸭毛

gaa3gaak3 gaap3jyut6bing2  
价格 甲乙丙

naa5lei5 naap6seoi3  
那里 纳税

zaa3pin3 zaap6zi3  
诈骗 杂志

## 2. aa-aat

baa3dou6 baat3gwaa3  
霸道 八卦

caa4wu2 gunlcaat3  
茶壶 观察

faa3zong1 faat3jin6  
化妆 发现

cinglwaal waat6syut3  
青蛙 滑雪

## 3. aai-ai

caailmui2 cailloeng4  
猜枚 凄凉

gaailhau2 ceoilgail  
街口 吹鸡

taai3taai2 tai3wun6  
太太 替换

gwai3sau3 gwai3jan4  
怪兽 贵人

## 4. am-aam

cailcaam2 sam3tau3  
凄惨 渗透

ze3gaam3 gam3joek6  
借鉴 禁药

laam4sik1 lam4faal  
蓝色 淋花

zoek3saam1 samlling4  
着衫 心灵

## 5. aan-aan

baan6gung1sat1 ban6daan2  
办公室 笨蛋

gaanlnaan4 ganlung1  
艰难 跟踪

zyun2waan1 wan1baau2  
转弯 温饱

gwaan1zyu3 gwan1jan4  
关注 军人

## 6. au-aau

caulsei2 caaulse2  
抽水 抄写

gau3jan4 gaau3sil  
救人 教师

kau3maai5 kaau3zam2  
购买 靠枕

dang2hau6 hok6haau6  
等候 学校

## 7. aau-ou

ngaaultyun3 ngou3mun2  
拗断 澳门

baau3zaa3 bou6dung6  
爆炸 暴动

gaaulcin2 goulzung1  
交钱 高中

naau6jan4 nou5lik6  
闹人 努力

## 8. ei-e

beilpei2 belzau2  
卑鄙 啤酒

gei3zyu6 hou2ge5  
记住 好嘅